



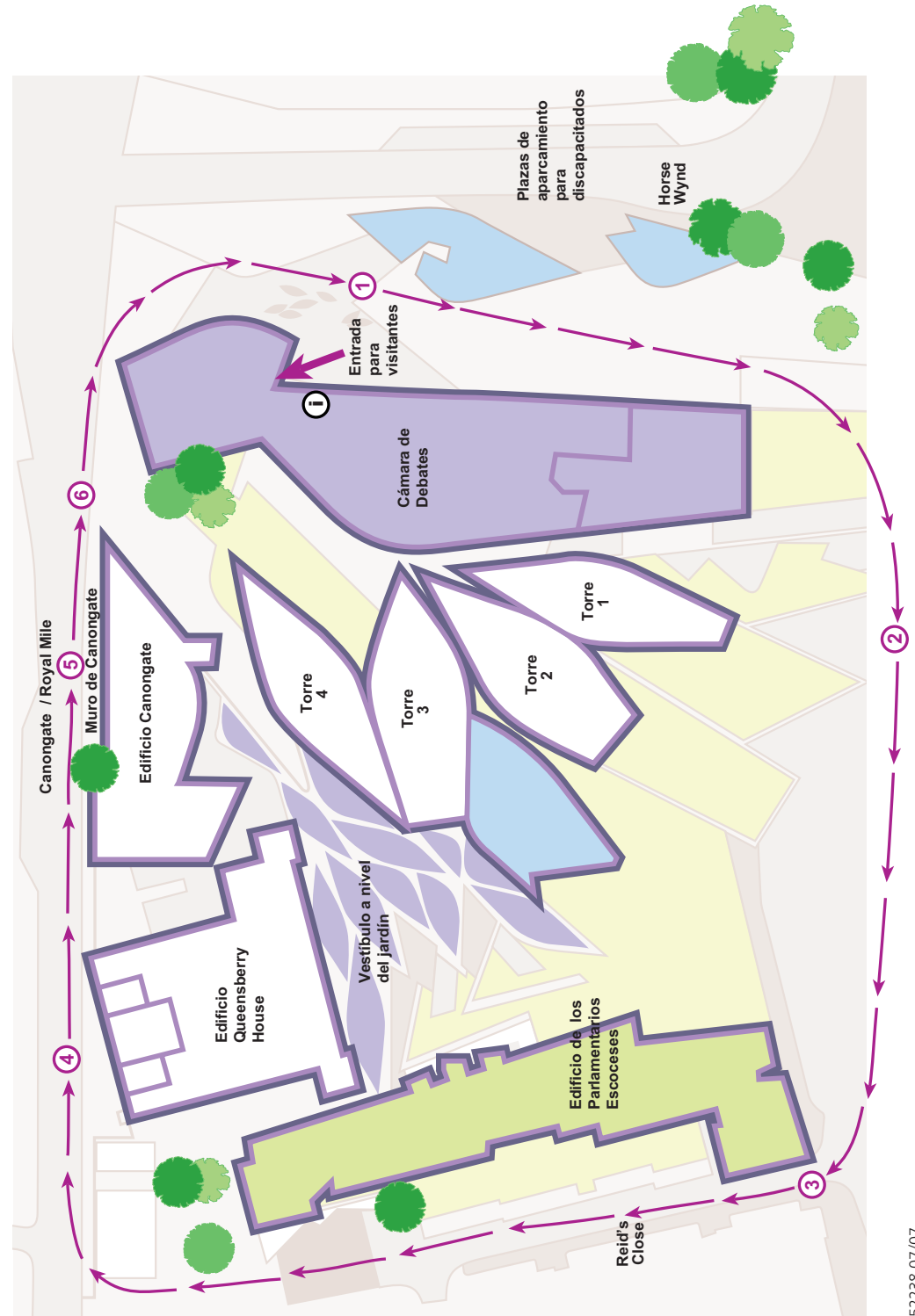
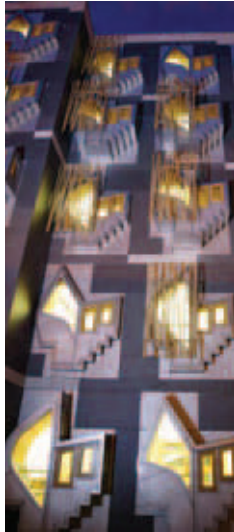
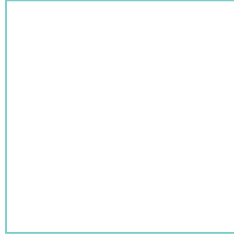
The Scottish Parliament
Pàrlamaid na h-Alba

DESCUBRA EL EDIFICIO DEL PARLAMENTO ESCOCÉS

UNA VISITA DEL EXTERIOR



Spanish





Bienvenido al Parlamento Escocés. Con este folleto podrá hacer una visita guiada del exterior de los edificios por sí mismo. Si sigue el recorrido, verá todos los edificios principales y obtendrá más información sobre su diseño y sobre la historia de su emplazamiento.

En julio de 1998 el estudio de arquitectos EMBT de Barcelona y sus socios escoceses RMJM Scotland ganaron un concurso internacional para diseñar un edificio nuevo para el Parlamento Escocés en Holyrood. Enric Miralles fue uno de los arquitectos más importantes del mundo, de gran renombre internacional por su obra.

Consulte el mapa al reverso de este folleto para orientarse

Enric Miralles siempre decía que el edificio del Parlamento “se asentaba en la tierra” y, como parte del proyecto general, se ha diseñado un paisaje alrededor del edificio. “Ramas” de hormigón cubiertas de hierba brotan de los edificios que presentan forma de hoja para comunicarlos con los jardines. El diseño de los jardines incluye flores silvestres, árboles y arbustos autóctonos de Escocia, así como elementos decorativos de agua y luz. También hay muros de gavión (cestas de alambre rellenas de piedras) que se han fabricado usando piedras de algunos de los edificios que se encontraban anteriormente en este emplazamiento. Esta zona, con sus senderos y carriles para bicicletas, es sin duda un espacio público abierto y accesible y cuenta con una zona para reuniones públicas.



1 Empiece el recorrido fuera de la entrada para visitantes. Salga y camine recto en dirección al elemento decorativo de agua. Vuélvase hacia el Parlamento. Párese y observe:

LA CÁMARA DE DEBATES

El hemiciclo de la Cámara cuenta con asientos, dispuestos en una distribución semicircular, para los parlamentarios escoceses además del Fiscal General del Estado y el Fiscal Jefe, así como una zona para el Presidente de la Cámara. Los escritorios de los parlamentarios son de roble y sicómoro y fueron diseñados por Enric Miralles. La excepcional construcción del tejado de la Cámara consiste en vigas de roble contrachapadas que se sostienen a nivel del techo y están unidas por un sistema de juntas de acero inoxidable. La ausencia de columnas de soporte garantiza una buena visión desde todos los puntos de la Cámara.

Los debates se pueden observar desde la tribuna pública.

La estructura del edificio que alberga la Cámara de Debates es en su mayor parte de acero revestido con paneles de hormigón. El hemiciclo de la Cámara está en el primer nivel de este edificio. Los parlamentarios escoceses entran al hemiciclo a través de un pasillo acristalado, que se extiende por la cara norte. En el extremo oeste del pasillo se encuentra un dintel de piedra que pertenecía al edificio original del Parlamento, donde se reunía el antiguo Parlamento Escocés existente antes de la unión de Escocia e Inglaterra. La familia Dundas-Bekker, propietaria de Arniston House en Midlothian, donde se usó esta piedra para la construcción de un puente, la donó al Parlamento.





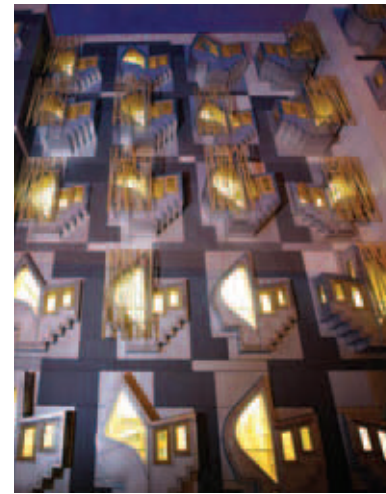
2 Cruce la zona ajardinada junto al edificio del Parlamento. Siga el sendero que da la vuelta a la derecha. Párese y observe:

LOS EDIFICIOS EN FORMA DE TORRE



Hay cuatro edificios en forma de torre, que bordean la parte trasera del edificio de la Cámara de Debates. En el exterior, sus armazones de hormigón armado están revestidos de granito Kemnay, procedente de Aberdeenshire. Hay paneles decorativos de roble y de granito gris y negro. Los tejados tienen la forma de embarcaciones volcadas y están recubiertos de acero inoxidable.

Las seis Salas de los Comités del Parlamento se sitúan en las Torres 1 y 2. Las Torres 3 y 4 albergan salas para los empleados del Parlamento, así como despachos para los Ministros del Ejecutivo Escocés. También existen salas de reuniones, en las que los parlamentarios pueden recibir a sus electores.



3 Gire hacia Holyrood Road, después gire a la derecha en Reid's Close y camine hasta pasar:

EL EDIFICIO DE LOS PARLAMENTARIOS ESCOCESES

El Edificio de los Parlamentarios Escoceses se sitúa en el extremo oeste del emplazamiento y va paralelo a Reid's Close, el callejón que une Canongate y Holyrood Road. En el extremo norte tiene seis pisos pero en el extremo sur sólo cuatro.

El edificio se construyó a partir de una serie de unidades de hormigón, que se vaciaron en el mismo emplazamiento. Cada unidad de hormigón abovedada pesa 18 toneladas antes de ser vaciada y constituye un despacho. En el exterior, el edificio está revestido de un mosaico de materiales que incluyen granito Kemnay y granito sudafricano.

En la cara oeste (la cual puede observar desde Reid's Close) hay ventanas de acero inoxidable con asientos empotrados, las cuales Enric Miralles describió como un "espacio contemplativo" para los parlamentarios. Algunas de las ventanas tienen un diseño exterior con un entramado de roble. En el interior, aproximadamente la mitad de los asientos empotrados bajo las ventanas miden un metro de ancho y la otra mitad medio metro.

Cada despacho tiene un armario empotrado fabricado con roble y sicómoro.





Queensberry House es un edificio protegido que ha tenido muchos usos desde que se construyera su primera parte en 1667. Fue la residencia del segundo Duque de Queensberry cuando se firmó el Tratado de la Unión en 1707 (la Ley que unió a Escocia e Inglaterra en el Reino Unido de Gran Bretaña, con un único Parlamento en Westminster, Londres).

Desde 1803 este edificio se usó primero como hospital público y más tarde como cuartel del ejército, cuando se añadió un piso más. En 1833 se convirtió en un "Hogar de Refugio" y, desde 1945 hasta 1996, se usó como hospital. En 1996, se cerró el hospital y la fábrica de cerveza Scottish and Newcastle Breweries, que durante aquella época era propietaria del resto del entorno, compró el inmueble. Se han llevado a cabo obras con el fin de estabilizar la construcción y restaurar el edificio, que han incluido la eliminación de elementos no históricos. Las obras se llevaron a cabo bajo la supervisión de arqueólogos para identificar y dejar constancia de los artículos descubiertos.

Aquí se encuentra la Sala Dewar, que alberga una colección de libros y otros objetos de interés donados al Parlamento por la familia de Donald Dewar, el primer Primer Ministro escocés, fallecido en octubre de 2000.

El Edificio Queensberry House alberga despachos para los Presidentes y otros empleados del Parlamento.



4 Al final de Reid's Close, gire a la derecha y párese en el exterior de:

EL EDIFICIO QUEENSBERRY HOUSE



5 Baje por Canongate en dirección al Palacio de Holyroodhouse y párese para observar:

EL MURO DE CANONGATE

6 Tras pasar el Muro de Canongate, observe el Edificio Canongate con su característica viga voladiza de 18 metros. Desde allí se puede ver el pasillo acristalado que une la parte trasera de la Cámara de Debates con las Torres 3 y 4.

El muro divisorio que se extiende hasta la parte baja de Canongate se conoce como "El Muro de Canongate". En el muro hay colocadas piedras de toda Escocia, algunas de las cuales contienen fósiles o citas grabadas. El diseño trazado sobre el muro se basa en un esbozo realizado por Enric Miralles de la vista de las calles que podía observar desde la ventana de su habitación en un hotel de Edimburgo.

Si desea más información sobre el Parlamento o cualquier dato de este folleto, póngase en contacto con el Servicio de Información al Público:

Teléfono: +44 (0)131 348 5000

ó 0845 278 1999 (Reino Unido solamente)

Llamadas usando RNID Tynetalk:

18001 0131 348 5000

Teléfono de texto: 0845 270 0152 (Reino Unido solamente)

Fax: +44 (0)131 348 5601

Correo electrónico: sp.info@scottish.parliament.uk

Cartas: Public Information Service

The Scottish Parliament

Edimburgo EH99 1SP

Sitio Web: www.scottish.parliament.uk